

Original Publisher:

Pratham Books

Authors:

Aparna Kapur, Bijal Vachharajani

Illustrators:

Adrija Ghosh, Canato Jimo, Priya Kuriyan, Sheena Deviah

Photographer:

Radha Rangarajan

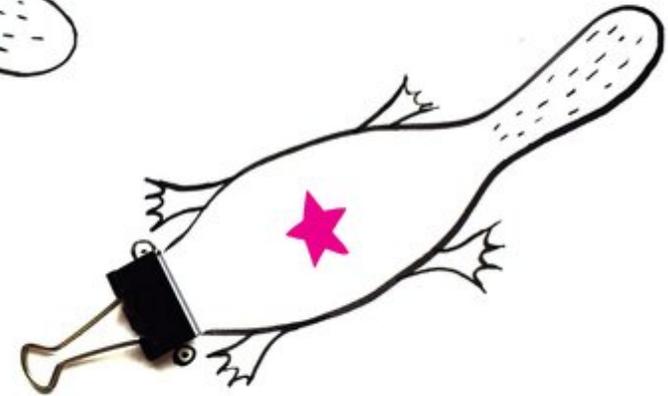
Translator:

Sak Untala

Croix Krish

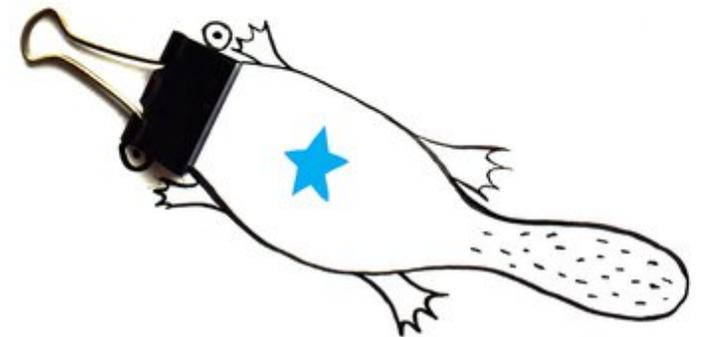
Croix Krish,
Crois, crois.
Krish croît,
Croix croît.





Qui sont-ils ?

Qui sont ces hurluberlus,
Dotées de drôles d'attributs ?
Pattes de loutre, becs de colvert,
Queues de castor, pas de molaires.
Ce sont des ornithorynques, très beaux,
Qui adorent barboter dans l'eau !



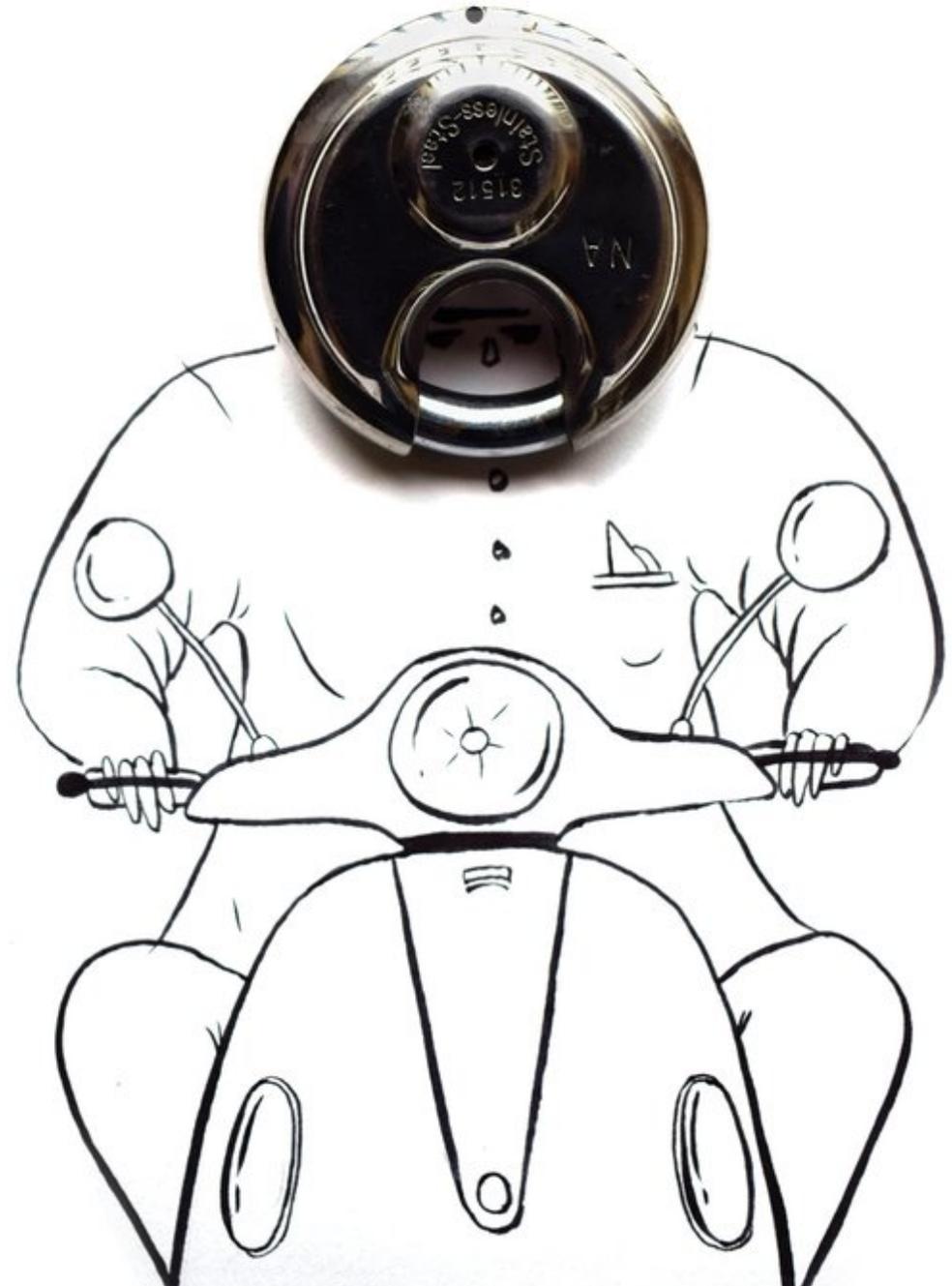


Test de micro

Je vais vous tester en chansons.
Ce ne sera pas très long.
Les réponses, c'est ni oui, ni non.
Stop ! Allez, c'est fini pour cette audition.

Tut-tut !

Tut-tut ! Poussez-vous !
Je vais semer ce cabot,
Et dépasser ce corbeau.
Oh, non, c'était trop beau !
Il y a beaucoup trop de tacots,
J'avance comme un escargot.



Pique-nique avec un moustique

Myyyyynn myyyyynn
Khrrch khrcchh khhrchh
Myyyyynn myyyyynn
Khrrch khrcchh khhrchh
Myyyyynn myyyyynn.
PIIIQUE !





Aller à l'école

Notre professeur est incroyable,
Il sait compter et conter.
Nous adorons préparer nos cartables,
Sauf pendant la récré.



La pluie est là

Tai est là, Tai est là !

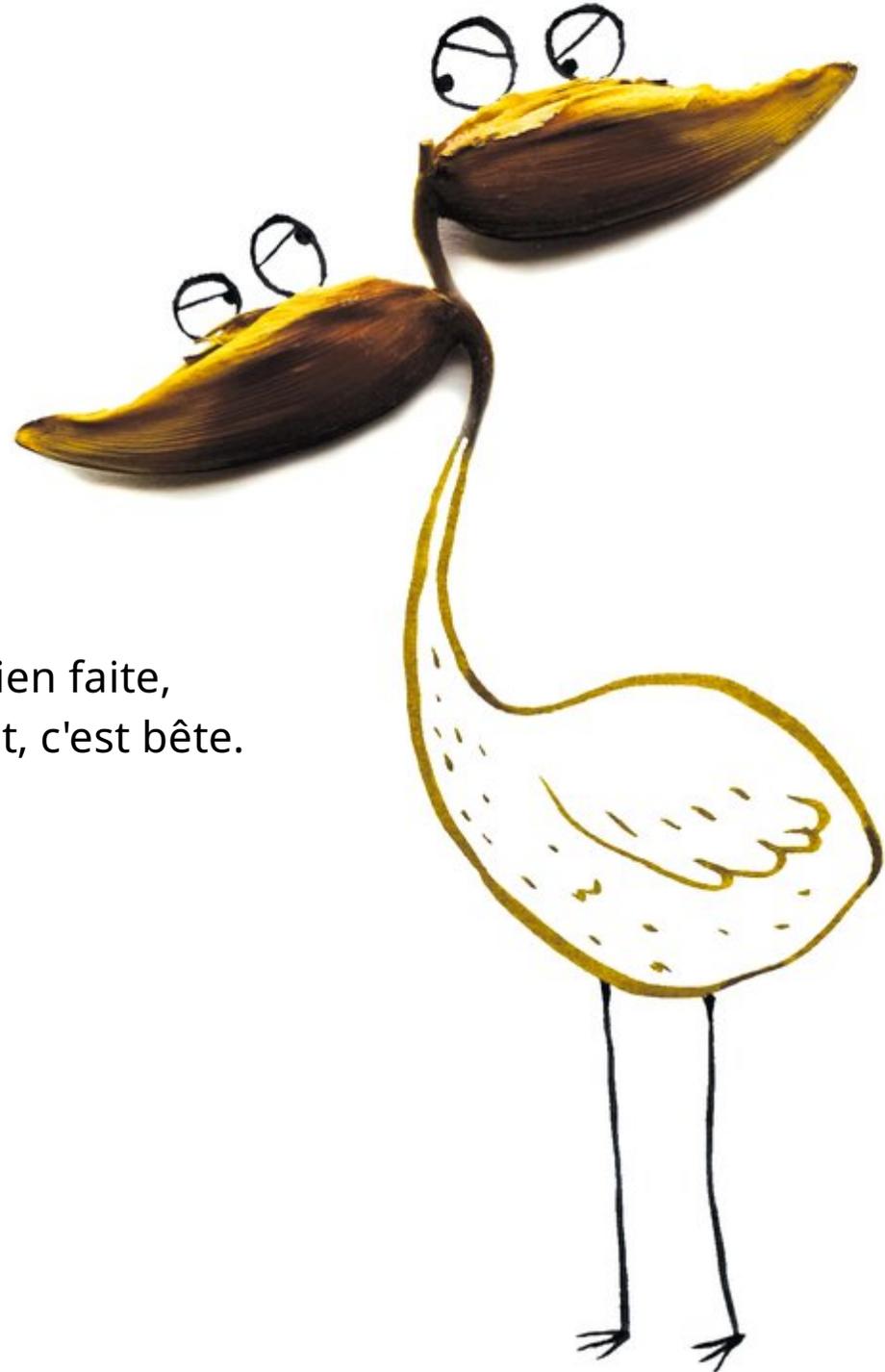
Avec son parapluie, coucou, la voilà !

La pluie est là, la pluie est là !

Oh, le parapluie ne s'ouvre pluie.

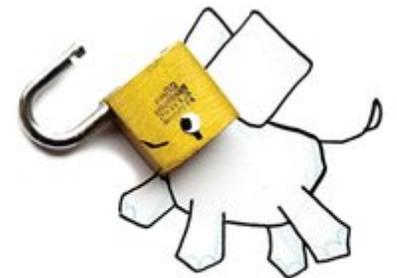
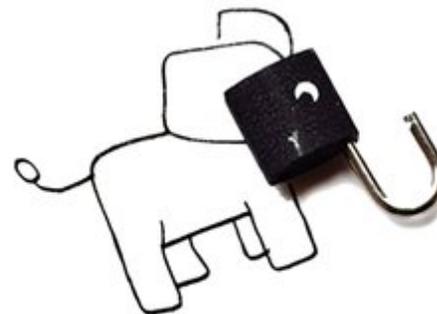
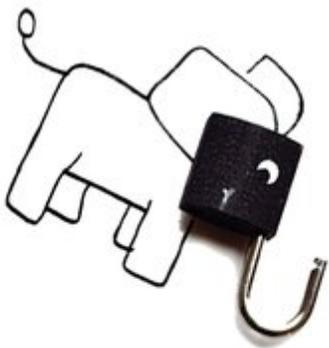
Deux, c'est pas mieux

Avoir deux têtes, et non une seule bien faite,
ça complique le moment d'aller au lit, c'est bête.
La gauche veut aller à droite,
La droite veut aller à gauche.
Têtes ENTÊTÉES !



Problèmes éléphantiques

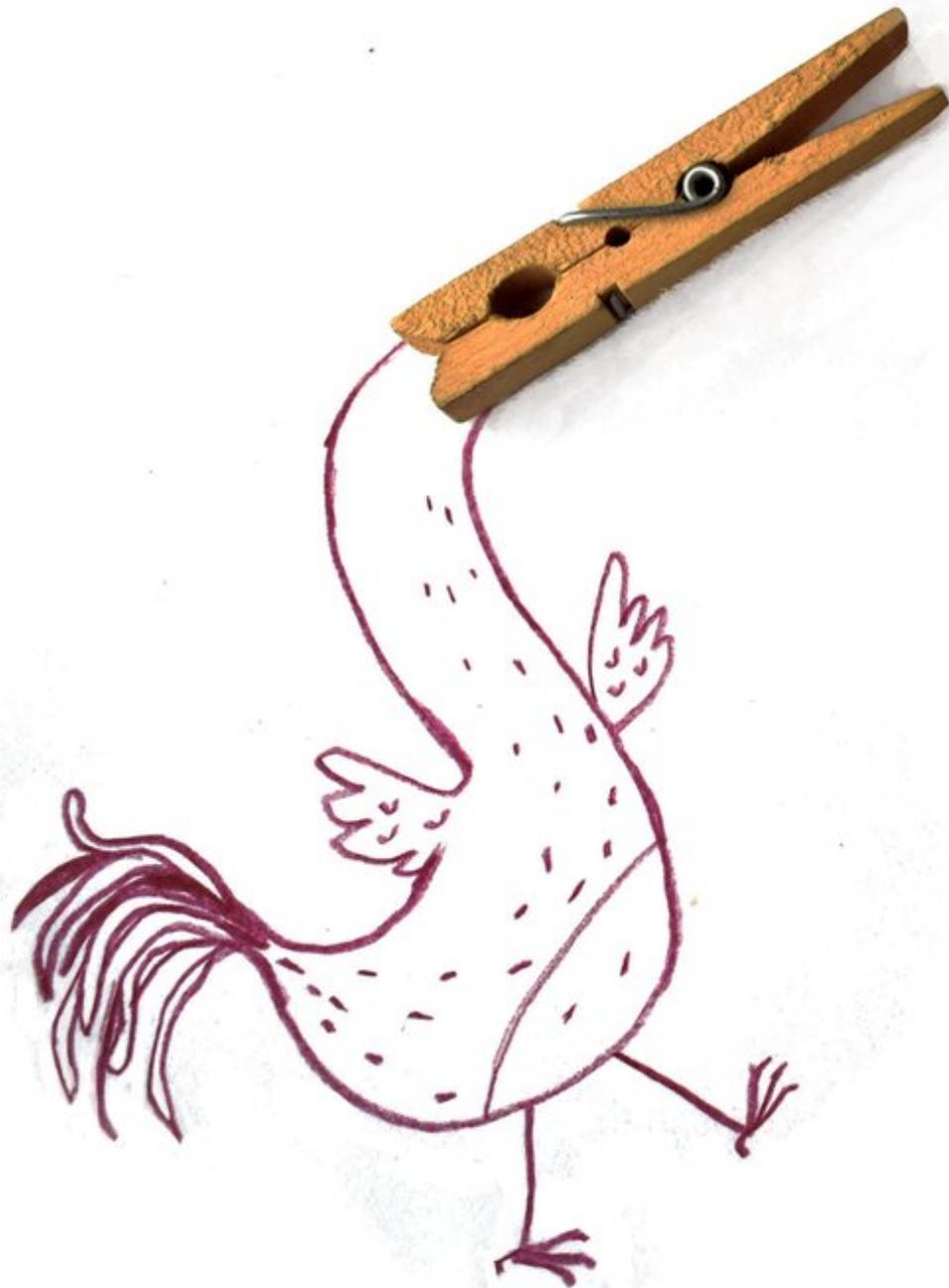
Quatre éléphants ont des problèmes éléphantiques :
Ils ont tous cadenassé leur trompe gigantesque.
Ils ont fait des arabesques et essayé plusieurs clés,
Jusqu'à finir par éternuer et enfin se libérer !





Coincoin Tralalalala

Si vous entendez fa lala lala,
C'est que Coincoin pousse le la.
Si vous entendez dou bidi bidi bidi,
C'est que la chanson de Coincoin est finie.
Si vous entendez pif, paf, pif, paf, pif, paf,
C'est que Coincoin vous mets des baffes.



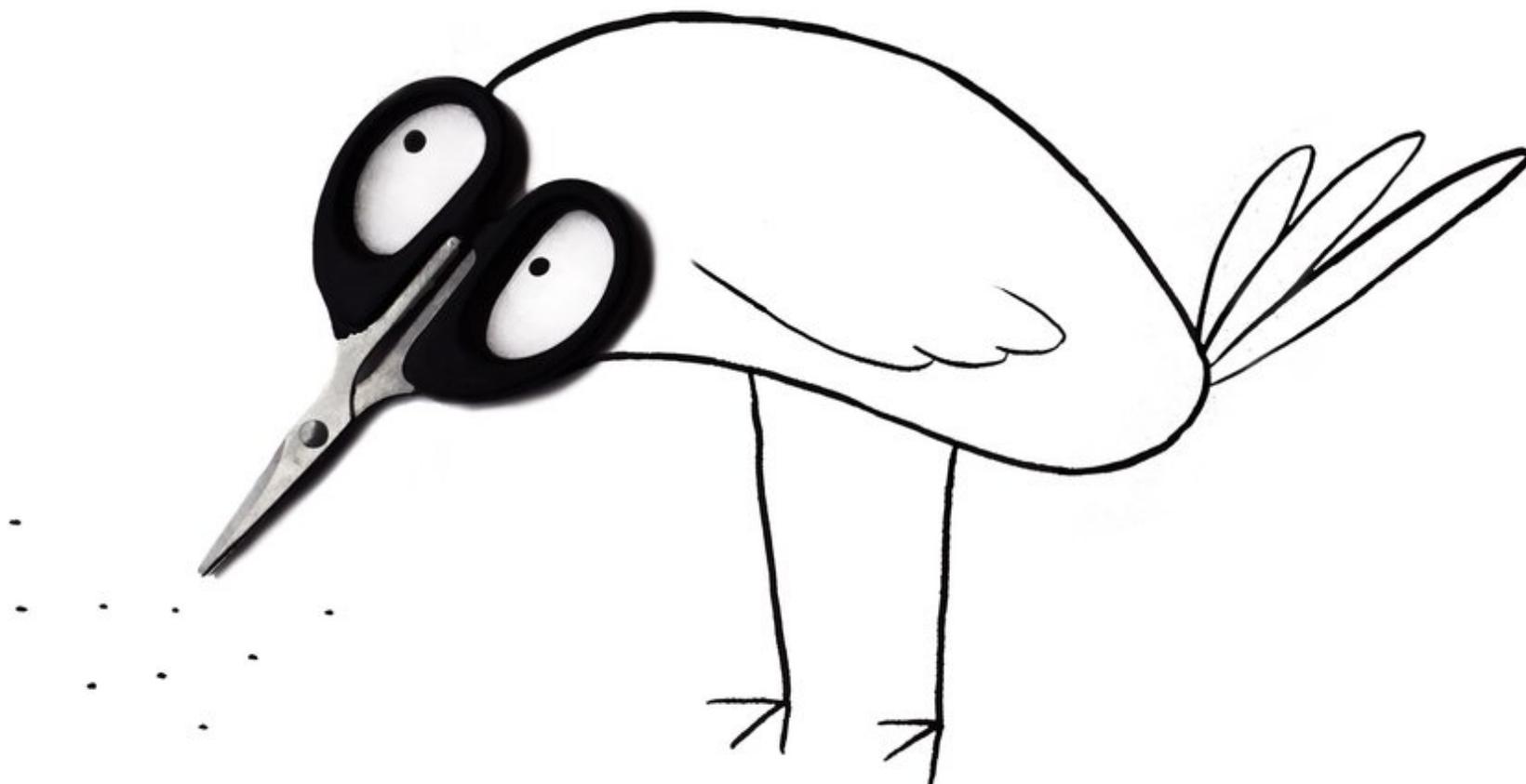
L'oiseau détective

Akloo, l'oiseau détective,
Est à la recherche d'un indice.
Qui a mangé tout le gâteau ?
Le chat, la souris ou le corbeau ?

Il a trouvé des empreintes de pieds,
Menant tout droit au poulailler.
Il a entendu glousser une rigolote.
Ah, le voleur était donc Gussi, la cocote !

Langue tranchante

Kainchi, le kiwi, était d'une humeur de chien.
Il s'en prenait aux oiseaux et aux poussins.
Alors, Katri Kiwi lui a donné du grain,
Et Kainchi cessa de faire tout ce foin.



La campagne de nettoyage

Des ordures ici, des ordures là,
Des ordures en veux-tu, en voilà.
Le nettoyage est interminable.
Nous sommes vraiment minables !





Accordez vous

L'homme à l'ukulélé
Est très apprécié.
Il ne fait jamais de canards,
Alouette, gentille alouette,
Alouette, je te plumerai !

Story Attribution:

This story: L'art est partout. is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Art Is Everywhere - Here, There and in Everyday Objects](#)', by [Aparna Kapur](#), [Bijal Vachharajani](#) . © Pratham Books , 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Assortment of objects](#), by [Radha Rangarajan](#), [Adrija Ghosh](#), [Canato Jimo](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Kross Krish - a man with a scissor on the face](#), by [Radha Rangarajan](#), [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [platypuses made of paper clips](#), by [Radha Rangarajan](#), [Sheena Deviah](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [man singing with mic made of cutter](#), by [Priya Kuriyan](#), [Radha Rangarajan](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [man riding a bike wearing a helmet](#), by [Radha Rangarajan](#), [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [mosquito made of syringe](#), by [Priya Kuriyan](#), [Radha Rangarajan](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [teacher and students as fish](#), by [Radha Rangarajan](#), [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [woman holding umbrella made out of screwdriver](#), by [Radha Rangarajan](#), [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [bird with two heads](#), by [Priya Kuriyan](#), [Radha Rangarajan](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [elephants made of locks](#), by [Radha Rangarajan](#), [Canato Jimo](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 12: [duck flapping wings](#), by [Priya Kuriyan](#), [Radha Rangarajan](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [bird with a beak made of clip](#), by [Radha Rangarajan](#), [Sheena Deviah](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [bird made with scissors](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Clean up vehicle made with a camera, ice cream scoop and screwdriver](#), by [Canato Jimo](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [man playing ukelele made of a key](#), by [Radha Rangarajan](#), [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

L'art est partout.

(French)

Dans cette suite de la série 'L'art est partout', l'artiste et le lecteur cherchent des formes dans les objets du quotidien. Pleine de rimes insolites, cette série développe l'imagination des petits lecteurs.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!